

# 中国国际贸易促进委员会

China Council for the Promotion of International Trade  
China Chamber of International Commerce

## 证明书 CERTIFICATE

号码 No.173100B0/004138

兹证明：在所附授权书上的上海汇丰医疗器械有限公司的印章属实。

THIS IS TO CERTIFY THAT:the seal of Shanghai  
Huifeng Medical Instrument Co., Ltd. on the  
annexed LETTER OF AUTHORISATION is genuine.

China Council for the Promotion  
of International Trade

授权签字：

Authorized Signature: Zhou Pingfan

日期：2017年12月05日

(Date:Dec. 05, 2017)

FIMED™

SHANGHAI HUIFENG MEDICAL INSTRUMENT CO., LTD.

上海汇丰医疗器械有限公司

NO.7753,Chuannanfeng Highroad,Datuan Town, Pudong New District,Shanghai  
Tel:0086-021-58084992 Fax:0086-021-58085105 http://en.huifeng-co.com

Date:30/11/2017.

**GIẤY ỦY QUYỀN**  
**LETTER OF AUTHORISATION**

Kính gửi: Bộ Y tế (Vụ Trang thiết bị và Công trình y tế)

Đồng kính gửi các cơ quan hữu quan

To: Viet Nam Ministry of Health (Department of Medical Equipment and Construction)

Whom it may concern

Chúng tôi, SHANGHAI HUIFENG MEDICAL INSTRUMENT Co., Ltd Address: No. 7753, Chuannanfeng Highroad, Datuan Town, Pudong New District 201311 Shanghai, People's Republic of China với tư cách là chủ sở hữu sản phẩm bằng văn bản này ủy quyền cho CÔNG TY CỔ PHẦN THƯƠNG MẠI VÀ DỊCH VỤ KỸ THUẬT THIẾT BỊ Y TẾ TUAN NGOC (TUAN NGOC TRADING AND TECHNICAL SERVICES MEDICAL EQUIPMENT JOINT STOCK COMPANY), MST: 0107476867. Đ/c: Số nhà 36, ngõ 181, đường Tôn Đức Thắng, Phường Hàng Bột, Quận Đống Đa, Thành Phố Hà Nội. Được nhập khẩu và lưu hành các trang thiết bị y tế như sau: Đèn mổ phẫu thuật LED treo trần, đèn mổ phẫu thuật LED di động. Đèn mổ phẫu thuật Halogen treo trần. Đèn mổ phẫu thuật Halogen di động. Bàn mổ phẫu thuật chạy cơ. Bàn mổ phẫu thuật chạy điện. Pendant khí treo trần.

We, SHANGHAI HUIFENG MEDICAL INSTRUMENT Co., Ltd Address: No. 7753, Chuannanfeng Highroad, Datuan Town, Pudong New District 201311 Shanghai, People's Republic of China do hereby authorize TUAN NGOC TRADING AND TECHNICAL SERVICES MEDICAL EQUIPMENT JOINT STOCK COMPANY. Code tax: 0107476867. Add: No.36/181, Ton Duc Thang Street, Dong Da District, Hanoi City. Import and circulation of medical equipment as follows: Surgical ceiling light LED, LED Surgical Lights Mobile. Surgical halogen lights hanging ceiling. Halogen lamps Mobile surgical. Surgical operating table running engine. Electric surgical operating table. Pendant gas hanging ceiling.

Chúng tôi cam kết cung cấp, hỗ trợ Bộ Y tế (Vụ Trang thiết bị và Công trình y tế) về các yêu cầu liên quan đến thông tin, chất lượng trang thiết bị y tế nhập khẩu nêu trên.

We commit to provide and support all information concerning product information, product quality upon request by Vietnam Ministry of Health (Department of Medical Equipment and Constructions) for medical devices mentioned above.

Thư ủy quyền này hiệu lực đến thời điểm: 31/12/2022

This authorization letter is valid until: 31/12/2022

Sincerely,

Sign and stamped DIRECTOR

Bao Ming Li



公司地址: 上海市浦东新区大团镇川南奉公路 7753 号 电话: 58082099 传真: 58084992  
Add: No.7753,Chuannanfeng Highroad, Datuan Town, Pudong District ,Shanghai Tel:58082099 Fax:58084992



认字第 17345687 1 号

兹证明前面文书上中国  
国际贸易委员会商事证  
明专用章(5)的印章和授  
权签字人(周平凡)的签字  
属实。



中华人民共和国外交部(310)  
2017年12月06日 上海



Handwritten signature



**Tổng lãnh sự quán Việt Nam tại Thượng Hải**  
**Consulate General of Vietnam in Shanghai**

**HỢP PHÁP HÓA LÃNH SỰ**  
**CONSULAR AUTHENTICATION**

1. Quốc gia: Việt Nam  
Country: Vietnam

2. Do ông/bà: Giấy tờ, tài liệu này  
Has been signed by: This public document  
Zhu Ju Hua ký

3. Với chức danh: Phó Phòng Lãnh sự  
Acting in the capacity of: Deputy Chief-Consular Office

4. Và con dấu của: Bộ Ngoại giao Trung Quốc  
Bears the seal/stamp of: Ministry of Foreign Affairs of  
the People's Republic of China

**Được hợp pháp hóa lãnh sự**  
**Certified**


5. Tại: Thượng Hải  
At: Shanghai

6. Ngày/ón: 12/12/2017

7. Cơ quan cấp: TLSQ Việt Nam tại Thượng Hải  
By: Consulate General of Vietnam in Shanghai.

8. SÃN: 810-04/2017

**Tổng lãnh sự/Consul General**  
  
**Nguyễn Thanh Mai**



M.S.